



Фото: приватне

ТЕМА: Мова київських еліт XVII століття й корпусна лінгвістика: як це поєднати?

ДОПОВІДАЧКА: доктор філологічних наук, професор кафедри української мови й прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка, учасниця проекту «Orthodox Slavic Linguistic Varieties at the Threshold of Modernity: Continuity and Innovation. A Mixed-Methods Approach» (program Beethoven Classic 4, Narodowe Centrum Nauki, Rzeczpospolita Polska), кафедра славістики Лодзького університету **ГАЛИНА НАЄНКО**.

МОДЕРАТОР: д-р Олеся Лазаренко (Європейський університет Віадрина у Франкфурті-на-Одері)

МОВА ВИСТУПУ: українська

ДАТА: СЕРЕДА, 28 ЧЕРВНЯ 2023 року

ЧАС: 18:00 – 19:30 (за Берліном)/ 19:00 – 20:30 (за Києвом)

Захід відбуватиметься на платформі Zoom. Під час дискусії можна використовувати також опцію чату, або сформулювати запитання заздалегідь і надіслати за електронною адресою: berlin@ukrainet.eu. Просимо взяти до уваги, що планується відеозапис доповіді, тому під час лекції рекомендуємо тримати мікрофони і камери вимкненими.

Реєстрація до 27 червня 2023 року за адресою: berlin@ukrainet.eu

Шановні пані та панове!

Дорогі друзі!

Німецько-українське академічне товариство і Посольство України у Федеративній Республіці Німеччина запрошують Вас у рамках Лекторію «Наука з перших уст» на доповідь «**Мова київських еліт XVII століття й корпусна лінгвістика: як це поєднати?**», яку виголосить доктор філологічних наук, професор кафедри української мови й прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка пані **Галина Наєнко**. У 2022 року пані Галина долучилася до міжнародного наукового проекту «Orthodox Slavic Linguistic Varieties at the Threshold of Modernity: Continuity and Innovation. A Mixed-Methods Approach (program Beethoven Classic 4) (2022–2023 p.), Narodowe Centrum Nauki, Rzeczpospolita Polska), який виконувала на кафедрі славістики Лодзького університету.

Нагадаємо, що цього року Лекторій представляє українських науковців та науковиць, які нині через повномасштабну російську військову агресію перебувають за кордоном і продовжують працювати над своїми дослідженнями.

Наукова біографія доповідачки: У 1988 р. Галина Наєнко закінчила з відзнакою філологічний факультет Київського державного університету імені Т.Г. Шевченка за

Цей цикл лекцій організовує регіональна група Німецько-українського академічного товариства / UKRAINET за підтримки Посольства України у Федеративній Республіці Німеччина. Контакт: Олеся Лазаренко (berlin@ukrainet.eu)

www.ukrainet.eu; <https://www.linkedin.com/groups/8473594>



спеціальністю «Українська мова й література». У 1989–1992 роках навчалася в аспірантурі, з 2010 – по 2013 рік – у докторантурі КНУ. З 1992 до 1999 року – працювала асистентом, з 1999 – доцентом кафедри історії української мови Інституту філології. У 1994 році захистила кандидатську дисертацію «Наукова лексика у творах Кирила Транквіліона-Ставровецького», у 2014 – докторську дисертацію «Структурно-семантичні й функціональні параметри староукраїнських наукових текстів XVI – XVIII ст.». У 2000 – 2001 р. була першим лектором відділу україністики в Університеті ім. Ф.Палацького в Оломоуці (Чеська республіка). З 2016 – доцент, з 2020 – професор кафедри української мови й прикладної лінгвістики Навчально-наукового інституту філології КНУ імені Тараса Шевченка. Вчене звання професора цієї кафедри здобула 2022 року. Автор понад 120 наукових публікацій в українських і закордонних виданнях. Член редколегії часописів «Діалектологічні студії», «Folia Philologica», наукової спільноти Centrum Seraneum (Лодзький університет).

Виконавець наукових проєктів «Розвиток і взаємодія мов та літератур в умовах глобалізації» (КНУ імені Тараса Шевченка (2015 р., МОН України); «Еколінгвістичні модуси дискурсивного простору України в європейському полікультурному континуумі, (2020 – 2022 р., НФДУ, конкурс «Підтримка досліджень провідних та молодих учених»). З 2022 р. працює в міжнародному науковому проєкті «Orthodox Slavic Linguistic Varieties at the Threshold of Modernity: Continuity and Innovation. A Mixed-Methods Approach» (program Beethoven Classic 4) (2022–2023 р.), Narodowe Centrum Nauki, Rzeczpospolita Polska) на кафедрі славістики Лодзького університету.

Наукові інтереси – історія української мови, палеославістика, історичне термінознавство, історія українського наукового тексту/дискурсу, історія українського мовознавства, лінгвістична проблематика історичного корпусу української мови, українська мова в контактах, еколінгвістика

<https://philology.knu.ua/struktura-if/kafedry/kafedra-ukr-movy-pryklad-linhvist/spivrobotnyky/naenko/>

Резюме доповіді: У доповіді будуть представлені перші результати досліджень у межах міжнародного наукового проєкту «Orthodox Slavic Linguistic Varieties at the Threshold of Modernity: Continuity and Innovation. A Mixed-Methods Approach». Зусилля зосереджені на порівняльному аналізі паратекстів (передмов, післямов, маргіналій) і основних текстів (із видань Києво-Печерської Лаври XVII ст.) з погляду відображення в них наслідків взаємодії церковнослов'янської й української мов. Актуальність роботи визначена по-перше, тим, що у сучасній славистиці відсутнє єдине визначення сутності й ознак української редакції церковнослов'янської мови, а ми на них зосереджуємося; по-друге, використанням методів корпусної лінгвістики. Матеріалом дослідження стала мова збірки проповідей Лазаря Барановича «Труби на дні нарочитії» (1674 р.). Спадок Барановича цікавив науковців передовсім в аспектах польсько-української міжкультурної взаємодії, внеску до барокової гомілетики тощо (М. Сумцов, Дж. Броджі-Беркофф, Р. Радишевський), привертала увагу й мова його польських творів (О. Лазаренко, О. Геращенко та ін.). Проте особливості церковнослов'янських текстів поки що спеціально не вивчали. Напевно, наслідки взаємодії української й церковнослов'янської мов можна об'єктивувати з

Цей цикл лекцій організує регіональна група Німецько-українського академічного товариства / UKRAINET за підтримки Посольства України у Федеративній Республіці Німеччина. Контакт: Олеся Лазаренко (berlin@ukrainet.eu)

www.ukrainet.eu; <https://www.linkedin.com/groups/8473594>



використанням статистичних методів; це дасть змогу перевірити гіпотезу про системний характер верникуляризації слов'янських писемно-літературних мов у переддень Новітнього часу. У такий спосіб реконструкція ситуації багатомовності Києва у другій половині XVII ст. здобуде нові виміри.

Організатори заходу:

- Німецько-українське академічне товариство
- Посольство України в ФРН

Інформація про захід:

Тема: Мова кийвських еліт XVII століття й корпусна лінгвістика: як це поєднати?

Коли: 28 червня 2023 року, 18:00 – 19:30 (за Берліном)/ 19:00 – 20:30 (за Києвом)

Реєстрація до 27 червня 2023 р.: berlin@ukrainet.eu

